

**BG**

**BG**

**BG**



ЕВРОПЕЙСКА КОМИСИЯ

Брюксел, 4.4.2011  
COM(2011) 156 окончателен

2011/0065 (NLE)

Предложение за

**РЕГЛАМЕНТ НА СЪВЕТА**

**за изменение на списъците с производства по несъстоятелност, производства по ликвидация и ликвидатори в приложения А, Б и В към Регламент (ЕО) № 1346/2000 относно производството по несъстоятелност и за кодифициране на приложения А, Б и В към този регламент**

## **ОБЯСНИТЕЛЕН МЕМОРАНДУМ**

### **1. КОНТЕКСТ НА ПРЕДЛОЖЕНИЕТО**

Приложение А към Регламент (ЕО) № 1346/2000 на Съвета съдържа списък с производствата по несъстоятелност, посочени в член 2, буква а) от регламента. Приложение Б съдържа списък с производствата по ликвидация, посочени в член 2, буква в). Приложение В съдържа списък с ликвидаторите, посочени в член 2, буква б).

Приложенията към Регламент (ЕО) № 1346/2000 на Съвета бяха изменени за последен път с Регламент за изпълнение (ЕС) № 210/2010 на Съвета от 25 февруари 2010 г<sup>1</sup>.

Австрия нотифицира Комисията на 15 септември 2010 г. за допълнителни изменения на списъците, които се съдържат в приложения А, Б и В. Латвия нотифицира Комисията на 23 ноември 2010 г. за допълнителни изменения на списъците, които се съдържат в приложения А и Б.

Регламент (ЕО) № 1346/2000 следва да бъде изменен в съответствие с настоящото предложение.

### **2. РЕЗУЛТАТИ ОТ КОНСУЛТАЦИИТЕ СЪС ЗАИНТЕРЕСОВАНИТЕ СТРАНИ И ОЦЕНКИ НА ВЪЗДЕЙСТВИЕТО**

Външна консултация не бе подходяща.

Не беше необходимо извършването на оценка на въздействието. Изменението на регламента може да има положително въздействие върху реорганизирането на предприятията. Възможно е да има положително или неутрално въздействие върху заетостта.

### **3. ПРАВНИ ЕЛЕМЕНТИ НА ПРЕДЛОЖЕНИЕТО**

- Кратко описание на предложеното действие

Предложението има за цел да измени приложенията към Регламент (ЕО) № 1346/2000, за да се отразят измененията в националното законодателство на държавите-членки в областта на несъстоятелността.

- Правно основание

Предложението е основано на член 45 от Регламент (ЕО) № 1346/2000.

- Принцип на субсидиарност

Предложението попада в обхвата на изключителната компетентност на Европейския съюз. Следователно принципът на субсидиарност не се прилага.

---

<sup>1</sup> ОВ L 65, 13.3.2010 г., стр. 1.

- Принцип на пропорционалност

Настоящото предложение е в съответствие с принципа на пропорционалност поради следните причини:

Предложението на Комисията заменя списъците за Австрия и Латвия в приложения А, Б и В към Регламент (ЕО) № 1346/2000 на Съвета с нови списъци, които отразяват нотифицираната от Австрия и Латвия информация.

Регламентът се прилага пряко в държавите-членки и не изисква мерки за изпълнение. Той е публикуван в Официален вестник на Европейския съюз и следователно неговото съдържание е достъпно за всички заинтересовани страни.

- Избор на инструменти

Предложеният инструмент е регламент.

Други средства не биха били подходящи поради следните причини:

По силата на член 45 от Регламент (ЕО) № 1346/2000 на Съвета приложенията към регламента могат да бъдат изменяни само от Съвета по инициатива на държавите-членки или по предложение на Комисията.

Австрия и Латвия нотифицираха Комисията за допълнителни изменения на списъците, които се съдържат в приложенията. В съответствие с това Комисията предлага на Съвета изменения на приложенията към регламента.

#### **4. ОТРАЖЕНИЕ ВЪРХУ БЮДЖЕТА**

Предложението няма отражение върху бюджета.

Предложение за

## РЕГЛАМЕНТ НА СЪВЕТА

**за изменение на списъците с производства по несъстоятелност, производства по ликвидация и ликвидатори в приложения А, Б и В към Регламент (ЕО) № 1346/2000 относно производството по несъстоятелност и за кодифициране на приложения А, Б и В към този регламент**

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз,

като взе предвид Регламент (ЕО) № 1346/2000 на Съвета от 29 май 2000 г. относно производството по несъстоятелност<sup>2</sup>, и по-специално член 45 от него,

като взе предвид предложението на Европейската комисия,

като има предвид, че:

- (1) Приложения А, Б и В към Регламент (ЕО) № 1346/2000 изброяват наименованията, дадени в националните законодателства на държавите-членки на производствата и ликвидаторите, за които се прилага същият регламент. Приложение А изброява производствата по несъстоятелност, посочени в член 2, буква а) от същия регламент. Приложение Б изброява производствата по ликвидация, посочени в член 2, буква в), а приложение В изброява ликвидаторите, посочени в член 2, буква б) от същия регламент.
- (2) На 15 септември 2010 г. Австрия нотифицира Комисията съгласно член 45 от Регламент (ЕО) № 1346/2000 за изменения на списъците, които се съдържат в приложения А, Б и В към посочения регламент. На 23 ноември 2010 г. Латвия нотифицира Комисията за допълнителни изменения на списъците, които се съдържат в приложения А и Б.
- (3) Като резултат от измененията на приложения А, Б и В към Регламент (ЕО) № 1346/2000 вследствие на посочените по-горе нотификации от страна на Австрия и Латвия и последвалата ги корекция, приложения А, Б и В към регламента следва да се кодифицират с цел да се осигури необходимата правна сигурност за всички страни, участващи в производства по несъстоятелност, които попадат в обхвата на този регламент.

---

<sup>2</sup> ОВ L 160, 30.6.2000 г., стр. 1.

- (4) Обединеното кралство и Ирландия са обвързани с Регламент (ЕО) № 1346/2000 и следователно, съгласно член 45 от този регламент, участват в приемането и прилагането на настоящия регламент.
- (5) В съответствие с членове 1 и 2 от Протокола относно позицията на Дания, приложен към Договора за Европейския съюз и към Договора за функционирането на Европейския съюз, Дания не участва в приемането на настоящия регламент и не е обвързана от него, нито от неговото прилагане.
- (6) Следователно приложения А, Б и В към Регламент (ЕО) № 1346/2000 следва да бъдат изменени и кодифицирани съответно,

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

### *Член 1*

1. В приложение А наименованията по отношение на Латвия и Австрия се заменят със следното:

„LATVIJA

- Tiesiskās aizsardzības process
- Juridiskās personas maksātnespējas process
- Fiziskās personas maksātnespējas process;

ÖSTERREICH

- Das Konkursverfahren (Insolvenzverfahren)
- Das Sanierungsverfahren ohne Eigenverwaltung (Insolvenzverfahren)
- Das Sanierungsverfahren mit Eigenverwaltung (Insolvenzverfahren)
- Das Schuldenregulierungsverfahren
- Das Abschöpfungsverfahren
- Das Ausgleichsverfahren“;

2. В приложение Б наименованията по отношение на Латвия и Австрия се заменят със следното:

„LATVIJA

- Juridiskās personas maksātnespējas process;
- Fiziskās personas maksātnespējas process;

ÖSTERREICH

- Das Konkursverfahren (Insolvenzverfahren)“;

3. В приложение В наименованията по отношение на Австрия се заменят със следното:

- „ÖSTERREICH
- Masseverwalter
- Sanierungsverwalter
- Ausgleichsverwalter
- Besonderer Verwalter
- Einstweiliger Verwalter
- Sachwalter
- Treuhänder
- Insolvenzgericht
- Konkursgericht“.

#### *Член 2*

Приложения А, Б и В към Регламент (ЕО) № 1346/2000, изменени в съответствие с член 1 от настоящия регламент, се кодифицират и се заменят с текстовете в приложения I, II и III към настоящия регламент.

#### *Член 3*

Настоящият регламент влиза в сила на двадесетия ден след публикуването му в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко в държавите-членки в съответствие с Договорите.

Съставено в ... на ... година.

*За Съвета  
Председател*

## ПРИЛОЖЕНИЕ I

### „ПРИЛОЖЕНИЕ А

Производства по несъстоятелност, посочени в член 2, буква а)

#### BELGIË/BELGIQUE

- Het faillissement/La faillite
- De gerechtelijke reorganisatie door een collectief akkoord/La réorganisation judiciaire par accord collectif
- De gerechtelijke reorganisatie door overdracht onder gerechtelijk gezag/La réorganisation judiciaire par transfert sous autorité de justice
- De collectieve schuldenregeling/Le règlement collectif de dettes
- De vrijwillige vereffening/La liquidation volontaire
- De gerechtelijke vereffening/La liquidation judiciaire
- De voorlopige ontneming van beheer, bepaald in artikel 8 van de faillissementswet/Le dessaisissement provisoire, visé à l'article 8 de la loi sur les faillites

#### БЪЛГАРИЯ

- Производство по несъстоятелност

#### ČESKÁ REPUBLIKA

- Konkurs
- Reorganizace
- Oddlužení

#### DEUTSCHLAND

- Das Konkursverfahren
- Das gerichtliche Vergleichsverfahren
- Das Gesamtvollstreckungsverfahren
- Das Insolvenzverfahren

#### EESTI

- Pankrotimenetus



## ΕΛΛΑΣ

- Η πτώχευση
- Η ειδική εκκαθάριση
- Η προσωρινή διαχείριση εταιρείας. Η διοίκηση και διαχείριση των πιστωτών
- Η υπαγωγή επιχείρησης υπό επίτροπο με σκοπό τη σύναψη συμβιβασμού με τους πιστωτές

## ESPAÑA

- Concurso

## FRANCE

- Sauvegarde
- Redressement judiciaire
- Liquidation judiciaire

## IRELAND

- Compulsory winding-up by the court
- Bankruptcy
- The administration in bankruptcy of the estate of persons dying insolvent
- Winding-up in bankruptcy of partnerships
- Creditors' voluntary winding-up (with confirmation of a court)
- Arrangements under the control of the court which involve the vesting of all or part of the property of the debtor in the Official Assignee for realisation and distribution
- Company examinership

## ITALIA

- Fallimento
- Concordato preventivo
- Liquidazione coatta amministrativa
- Amministrazione straordinaria

## ΚΥΠΡΟΣ

- Υποχρεωτική εκκαθάριση από το Δικαστήριο

- Εκούσια εκκαθάριση από πιστωτές κατόπιν Δικαστικού Διατάγματος
- Εκούσια εκκαθάριση από μέλη
- Εκκαθάριση με την εποπτεία του Δικαστηρίου
- Πτώχευση κατόπιν Δικαστικού Διατάγματος
- Διαχείριση της περιουσίας προσώπων που απεβίωσαν αφερέγγυα

#### LATVIJA

- Tiesiskās aizsardzības process
- Juridiskās personas maksātnespējas process
- Fiziskās personas maksātnespējas process

#### LIETUVA

- Įmonės restruktūrizavimo byla
- Įmonės bankroto byla
- Įmonės bankroto procesas ne teismo tvarka

#### LUXEMBOURG

- Faillite
- Gestion contrôlée
- Concordat préventif de faillite (par abandon d'actif)
- Régime spécial de liquidation du notariat

#### MAGYARORSZÁG

- Csődeljárás
- Felszámolási eljárás

#### MALTA

- Xoljiment
- Amministrazzjoni
- Stralè volontarju mill-membri jew mill-kredituri
- Stralè mill-Qorti

- Falliment f'każ ta' negozjant

#### NEDERLAND

- Het faillissement
- De surséance van betaling
- De schuldsaneringsregeling natuurlijke personen

#### ÖSTERREICH

- Das Konkursverfahren (Insolvenzverfahren)
- Das Sanierungsverfahren ohne Eigenverwaltung (Insolvenzverfahren)
- Das Sanierungsverfahren mit Eigenverwaltung (Insolvenzverfahren)
- Das Schuldenregulierungsverfahren
- Das Abschöpfungsverfahren
- Das Ausgleichsverfahren

#### POLSKA

- Postępowanie upadłościowe
- Postępowanie układowe
- Upadłość obejmująca likwidację
- Upadłość z możliwością zawarcia układu

#### PORTUGAL

- Processo de insolvência
- Processo de falência
- Processos especiais de recuperação de empresa, ou seja:
- Concordata
- Reconstituição empresarial
- Reestruturação financeira
- Gestão controlada

#### ROMÂNIA

- Procedura insolvenței
- Reorganizarea judiciară
- Procedura falimentului

#### SLOVENIJA

- Stečajni postopek
- Skrajšani stečajni postopek
- Postopek prisilne poravnave
- Prisilna poravnava v stečaju

#### SLOVENSKO

- Konkurzné konanie
- Reštrukturalizačné konanie

#### SUOMI/FINLAND

- Konkurssi/konkurs
- Yrityssaneeraus/företagssanering

#### SVERIGE

- Konkurs
- Företagsrekonstruktion

#### UNITED KINGDOM

- Winding-up by or subject to the supervision of the court
- Creditors' voluntary winding-up (with confirmation by the court)
- Administration, including appointments made by filing prescribed documents with the court
- Voluntary arrangements under insolvency legislation
- Bankruptcy or sequestration“.

## ПРИЛОЖЕНИЕ П

### „ПРИЛОЖЕНИЕ Б

Производства по ликвидация, посочени в член 2, буква в)

#### BELGIË/BELGIQUE

- Het faillissement/La faillite
- De vrijwillige vereffening/La liquidation volontaire
- De gerechtelijke vereffening/La liquidation judiciaire
- De gerechtelijke reorganisatie door overdracht onder gerechtelijk gezag/La réorganisation judiciaire par transfert sous autorité de justice

#### БЪЛГАРИЯ

- Производство по несъстоятелност

#### ČESKÁ REPUBLIKA

- Konkurs

#### DEUTSCHLAND

- Das Konkursverfahren
- Das Gesamtvollstreckungsverfahren
- Das Insolvenzverfahren

#### EESTI

- Pankrotimenetus

#### ΕΛΛΑΣ

- Η πτώχευση
- Η ειδική εκκαθάριση

#### ESPAÑA

- Concurso

#### FRANCE

- Liquidation judiciaire

#### IRELAND

- Compulsory winding-up
- Bankruptcy
- The administration in bankruptcy of the estate of persons dying insolvent
- Winding-up in bankruptcy of partnerships
- Creditors' voluntary winding-up (with confirmation of a court)
- Arrangements under the control of the court which involve the vesting of all or part of the property of the debtor in the Official Assignee for realisation and distribution

#### ITALIA

- Fallimento
- Concordato preventivo con cessione dei beni
- Liquidazione coatta amministrativa
- Amministrazione straordinaria con programma di cessione dei complessi aziendali
- Amministrazione straordinaria con programma di ristrutturazione di cui sia parte integrante un concordato con cessione dei beni

#### ΚΥΠΡΟΣ

- Υποχρεωτική εκκαθάριση από το Δικαστήριο
- Εκκαθάριση με την εποπτεία του Δικαστηρίου
- Εκούσια εκκαθάριση από πιστωτές (με την επικύρωση του Δικαστηρίου)
- Πτώχευση
- Διαχείριση της περιουσίας προσώπων που απεβίωσαν αφερέγγυα

#### LATVIJA

- Juridiskās personas maksātspējas process
- Fiziskās personas maksātspējas process

#### LIETUVA

- Įmonės bankroto byla
- Įmonės bankroto procesas ne teismo tvarka

#### LUXEMBOURG

- Faillite
- Régime spécial de liquidation du notariat

#### MAGYARORSZÁG

- Felszámolási eljárás

#### MALTA

- Stralċ volontarju
- Stralċ mill-Qorti
- Falliment inkluż il-ħruġ ta' mandat ta' qbid mill-Kuratur f'każ ta' negozjant fallut

#### NEDERLAND

- Het faillissement
- De schuldsaneringsregeling natuurlijke personen

#### ÖSTERREICH

- Das Konkursverfahren (Insolvenzverfahren)

#### POLSKA

- Postępowanie upadłościowe
- Upadłość obejmująca likwidację

#### PORTUGAL

- Processo de insolvência
- Processo de falência

#### ROMÂNIA

- Procedura falimentului

#### SLOVENIJA

- Stečajni postopek
- Skrajšani stečajni postopek

#### SLOVENSKO

- Konkurzné konanie

## SUOMI/FINLAND

- Konkurssi/konkurs

## SVERIGE

- Konkurs

## UNITED KINGDOM

- Winding-up by or subject to the supervision of the court
- Winding-up through administration, including appointments made by filing prescribed documents with the court
- Creditors' voluntary winding-up (with confirmation by the court)
- Bankruptcy or sequestration“.



## ПРИЛОЖЕНИЕ III

### „ПРИЛОЖЕНИЕ В

Ликвидатори, посочени в член 2, буква б)

#### BELGIË/BELGIQUE

- De curator/Le curateur
- De gedelegeerd rechter/Le juge-délégué
- De gerechtsmandataris/Le mandataire de justice
- De schuldbemiddelaar/Le médiateur de dettes
- De vereffenaar/Le liquidateur
- De voorlopige bewindvoerder/L'administrateur provisoire

#### БЪЛГАРИЯ

- Назначен предварително временен синдик
- Временен синдик
- (Постоянен) синдик
- Служебен синдик

#### ČESKÁ REPUBLIKA

- Insolvenční správce
- Předběžný insolvenční správce
- Oddělený insolvenční správce
- Zvláštní insolvenční správce
- Zástupce insolvenčního správce

#### DEUTSCHLAND

- Konkursverwalter
- Vergleichsverwalter
- Sachwalter (nach der Vergleichsordnung)
- Verwalter

- Insolvenzverwalter
- Sachwalter (nach der Insolvenzordnung)
- Treuhänder
- Vorläufiger Insolvenzverwalter

#### EESTI

- Pankrotihaldur
- Ajutine pankrotihaldur
- Usaldusisik

#### ΕΛΛΑΣ

- Ο σύνδικος
- Ο προσωρινός διαχειριστής. Η διοικούσα επιτροπή των πιστωτών
- Ο ειδικός εκκαθαριστής
- Ο επίτροπος

#### ESPAÑA

- Administradores concursales

#### FRANCE

- Mandataire judiciaire
- Liquidateur
- Administrateur judiciaire
- Commissaire à l'exécution du plan

#### IRELAND

- Liquidator
- Official Assignee
- Trustee in bankruptcy
- Provisional Liquidator
- Examiner

## ITALIA

- Curatore
- Commissario giudiziale
- Commissario straordinario
- Commissario liquidatore
- Liquidatore giudiziale

## ΚΥΠΡΟΣ

- Εκκαθαριστής και Προσωρινός Εκκαθαριστής
- Επίσημος Παραλήπτης
- Διαχειριστής της Πτώχευσης
- Εξεταστής

## LATVIJA

- Maksātnespējas procesa administrators

## LIETUVA

- Bankrutuojančių įmonių administratorius
- Restruktūrizuojamų įmonių administratorius

## LUXEMBOURG

- Le curateur
- Le commissaire
- Le liquidateur
- Le conseil de gérance de la section d’assainissement du notariat

## MAGYARORSZÁG

- Vagyonfelügyelő
- Felszámoló

## MALTA

- Amministratur Provizorju

- Ričevitur Uffičjali
- Stralčjarju
- Manager Spečjali
- Kuraturi f'kaž ta' pročeduri ta' falliment

#### NEDERLAND

- De curator in het faillissement
- De bewindvoerder in de surséance van betaling
- De bewindvoerder in de schuldsaneringsregeling natuurlijke personen

#### ÖSTERREICH

- Masseverwalter
- Sanierungsverwalter
- Ausgleichsverwalter
- Besonderer Verwalter
- Einstweiliger Verwalter
- Sachwalter
- Treuhänder
- Insolvenzgericht
- Konkursgericht

#### POLSKA

- Syndyk
- Nadzorca sądowy
- Zarządca

#### PORTUGAL

- Administrador da insolvência
- Gestor judicial
- Liquidatário judicial

- Comissão de credores

#### ROMÂNIA

- Practician în insolvență
- Administrator judiciar
- Lichidator

#### SLOVENIJA

- Upravitelj prisilne poravnave
- Stečajni upravitelj
- Sodišče, pristojno za postopek prisilne poravnave
- Sodišče, pristojno za stečajni postopek

#### SLOVENSKO

- Predbežný správca
- Správca

#### SUOMI/FINLAND

- Pesänhoitaja/boförvaltare
- Selvittäjä/utredare

#### SVERIGE

- Förvaltare
- Rekonstruktör

#### UNITED KINGDOM

- Liquidator
- Supervisor of a voluntary arrangement
- Administrator
- Official Receiver
- Trustee
- Provisional Liquidator

– Judicial factor“.

## **ЗАКОНОДАТЕЛНА ФИНАНСОВА ОБОСНОВКА ЗА ПРЕДЛОЖЕНИЯ**

[да се използва за всяко предложение или инициатива, представено(а) на законодателния орган  
(член 28 от Финансовия регламент и член 22 от Правилата за прилагане)]

### **1. РАМКА НА ПРЕДЛОЖЕНИЕТО/ИНИЦИАТИВАТА**

- 1.1. Наименование на предложението/инициативата
- 1.2. Съответна(и) област(и) на политиката в структурата на УД/БД
- 1.3. Естество на предложението/инициативата
- 1.4. Цел(и)
- 1.5. Основания за предложението/инициативата
- 1.6. Продължителност и финансово отражение
- 1.7. Предвиден(и) метод(и) на управление

### **2. МЕРКИ ЗА УПРАВЛЕНИЕ**

- 2.1. Правила за мониторинг и докладване
- 2.2. Система за управление и контрол
- 2.3. Мерки за предотвратяване на измами и нередности

### **3. ОЧАКВАНО ФИНАНСОВО ОТРАЖЕНИЕ НА ПРЕДЛОЖЕНИЕТО/ИНИЦИАТИВАТА**

- 3.1. Засегната(и) функция(и) от многогодишната финансова рамка и разходен(ни) бюджетен(ни) ред(ове)
- 3.2. Очаквано отражение върху разходите
  - 3.2.1. *Обобщение на очакваното отражение върху разходите*
  - 3.2.2. *Очаквано отражение върху бюджетните кредити за оперативни разходи*
  - 3.2.3. *Очаквано отражение върху бюджетните кредити с административен характер*
  - 3.2.4. *Съвместимост с настоящата многогодишна финансова рамка*
  - 3.2.5. *Участие на трети страни във финансирането*
- 3.3. Очаквано отражение върху приходите

## ЗАКОНОДАТЕЛНА ФИНАНСОВА ОБОСНОВКА ЗА ПРЕДЛОЖЕНИЯ

### 1. РАМКА НА ПРЕДЛОЖЕНИЕТО/ИНИЦИАТИВАТА

#### 1.1. Наименование на предложението/инициативата

Предложение за Регламент на Съвета за изменение на списъците с производства по несъстоятелност, производства по ликвидация и ликвидатори в приложения А, Б и В към Регламент (ЕО) № 1346/2000 относно производството по несъстоятелност и за кодифициране на приложения А, Б и В към този регламент

#### 1.2. Съответна(и) област(и) на политиката в структурата на УД/БД<sup>3</sup>

Генерална дирекция „Правосъдие“, съдебно сътрудничество по гражданскоправни въпроси

#### 1.3. Естество на предложението/инициативата

Предложението/инициативата е във връзка с **нова дейност**

Предложението/инициативата е във връзка с **нова дейност вследствие на пилотен проект/подготвителна дейност<sup>4</sup>**

Предложението/инициативата е във връзка с **продължаване на съществуваща дейност**

Предложението/инициативата е във връзка с **дейност, пренасочена към нова дейност**

#### 1.4. Цели

1.4.1. *Многогодишна(и) стратегическа(и) цел(и) на Комисията, към която(ито) е насочено(а) предложението/инициативата*

Изграждане на европейско пространство на правосъдие

1.4.2. *Конкретна(и) цел(и) и съответна(и) дейност(и) във връзка с УД/БД*

Конкретна цел № ..

Развитие на съдебното сътрудничество по гражданскоправни въпроси

Съответна(и) дейност(и) във връзка с УД/БД

[...]

<sup>3</sup> УД: управление по дейности — БД: бюджетиране по дейности.

<sup>4</sup> Съгласно член 49, параграф б, буква а) или б) от Финансовия регламент.



**1.4.3. Очакван(и) резултат(и) и отражение**

*Да се посочи въздействието, което предложението/инициативата следва да окаже по отношение на целевите бенефициери/групи.*

[...]

[...]

[...]

**1.4.4. Показатели за резултатите и за отражението**

*Да се посочат показателите, които позволяват да се проследи осъществяването на предложението/инициативата.*

[...]

[...]

**1.5. Основания за предложението/инициативата**

**1.5.1. Нужда(и), която(ито) трябва да бъде(ат) задоволена(и) в краткосрочен или дългосрочен план**

[...]

[...]

**1.5.2. Добавена стойност от участието на ЕС**

[...]

[...]

**1.5.3. Поуки от подобен опит в миналото**

[...]

[...]

**1.5.4. Съгласуваност и евентуална синергия с други съответни инструменти**

[...]

[...]

## 1.6. Продължителност и финансово отражение

- Предложение/инициатива с **ограничена продължителност**
  - Предложение/инициатива в сила от [ДД/ММ]ГГГГ до [ДД/ММ]ГГГГ
  - Финансово отражение от ГГГГ до ГГГГ

### X Предложение/инициатива с **неограничена продължителност**

- Осъществяване с период на започване на дейност от ГГГГ до ГГГГ,
- последван от функциониране с пълен капацитет.

## 1.7. Предвиден(и) метод(и) на управление<sup>5</sup>

- Пряко централизирано управление** от Комисията
- Непряко централизирано управление** чрез делегиране на задачи по изпълнението на:
  - изпълнителни агенции
  - органи, създадени от Общностите<sup>6</sup>
  - национални органи от публичния сектор/органи със задължение за обществена услуга
  - лица, натоварени с изпълнението на специфични дейности по силата на дял V от Договора за Европейския съюз и посочени в съответния основен акт по смисъла на член 49 от Финансовия регламент
- Споделено управление** с държавите-членки
- Децентрализирано управление** с трети държави
- Съвместно управление** с международни организации *(да се уточни)*

*Ако е посочен повече от един метод на управление, пояснете в частта „Забележки“.*

### Забележки

[...]

[...]

<sup>5</sup> Подробности във връзка с методите на управление и позоваванията на Финансовия регламент могат да бъдат намерени на уебсайта BudgWeb: [http://www.cc.cec/budg/man/budgmanag/budgmanag\\_en.html](http://www.cc.cec/budg/man/budgmanag/budgmanag_en.html)

<sup>6</sup> Както са посочени в член 185 от Финансовия регламент.

## 2. МЕРКИ ЗА УПРАВЛЕНИЕ

### 2.1. Правила за мониторинг и докладване

*Да се посочат честотата и условията.*

[...]

[...]

### 2.2. Система за управление и контрол

#### 2.2.1. Установен(и) риск(ове)

[...]

[...]

#### 2.2.2. Предвиден(и) метод(и) за контрол

[...]

[...]

### 2.3. Мерки за предотвратяване на измами и нередности

*Да се посочат съществуващите или планираните мерки за превенция и защита.*

[...]

[...]

### 3. ОЧАКВАНО ФИНАНСОВО ОТРАЖЕНИЕ НА ПРЕДЛОЖЕНИЕТО/ИНИЦИАТИВАТА

#### 3.1. Засегната(и) функция(и) от многогодишната финансова рамка и разходен(ни) бюджетен(ни) ред(ове)

- Съществуващи разходни бюджетни редове

*По реда на функциите от многогодишната финансова рамка и на бюджетните редове.*

Функция от многогодишната финансова рамка	Бюджетен ред	Вид на разхода	Вноска			
	Номер [Наименование.....]	МБК/ЕБК <sup>(7)</sup>	от държави от ЕАСТ <sup>8</sup>	от страни кандидатки <sup>9</sup>	от трети държави	по смисъла на член 18, параграф 1, буква аа) от Финансовия регламент
[...]	[XX.YY.YY.YY] [...]	МБК/ЕБК	ДА/НЕ	ДА/НЕ	ДА/НЕ	ДА/НЕ

- Поискани нови бюджетни редове

*По реда на функциите от многогодишната финансова рамка и на бюджетните редове.*

Функция от многогодишната финансова рамка	Бюджетен ред	Вид на разхода	Вноска			
	Номер [Наименование.....]	МБК/ЕБК	от държави от ЕАСТ	от страни кандидатки	от трети държави	по смисъла на член 18, параграф 1, буква аа) от Финансовия регламент
[...]	[XX.YY.YY.YY] [...]	[...]	ДА/НЕ	ДА/НЕ	ДА/НЕ	ДА/НЕ

<sup>7</sup> МБК = многогодишни бюджетни кредити / ЕБК = едногодишни бюджетни кредити.

<sup>8</sup> ЕАСТ: Европейска асоциация за свободна търговия.

<sup>9</sup> Страни кандидатки и, ако е приложимо, потенциални страни кандидатки от Западните Балкани.

### 3.2. Очаквано отражение върху разходите

#### 3.2.1. Обобщение на очакваното отражение върху разходите

млн. EUR (до третия знак след десетичната запетая)

<b>Функция от многогодишната финансова рамка:</b>	<b>Номер</b>	[Наименование .....
---------------------------------------------------	--------------	---------------------

ГД: <.....>			Година N <sup>10</sup>	Година N+1	Година N+2	Година N+3	... да се добавят толкова години, колкото е необходимо, за да се обхване продължителността на отражението (вж. точка 1.6)			ОБЩО
• Бюджетни кредити за оперативни разходи										
Номер на бюджетния ред	Поети задължения	(1)								
	Плащания	(2)								
Номер на бюджетния ред	Поети задължения	(1a)								
	Плащания	(2a)								
Бюджетни кредити с административен характер, финансирани от пакета за определени програми <sup>11</sup>										
Номер на бюджетния ред		(3)								
<b>ОБЩО бюджетни кредити за ГД &lt;.....&gt;</b>	Поети задължения	=1+1a +3								
	Плащания	=2+2a +3								

<sup>10</sup> Година N е годината, през която започва да се осъществява предложението/инициативата.

<sup>11</sup> Техническа и/или административна помощ и разходи в подкрепа на изпълнението на програми и/или дейности на ЕС (предишни редове „ВА“), непреки изследвания, преки изследвания.

• ОБЩО бюджетни кредити за оперативни разходи	Поети задължения	(4)								
	Плащания	(5)								
• ОБЩО бюджетни кредити с административен характер, финансирани от пакета за определени програми		(6)								
<b>ОБЩО бюджетни кредити за ФУНКЦИЯ &lt;...&gt;</b> от многогодишната финансова рамка	Поети задължения	=4+ 6								
	Плащания	=5+ 6								

**Ако предложението/инициативата има отражение върху повече от една функция:**

• ОБЩО бюджетни кредити за оперативни разходи	Поети задължения	(4)								
	Плащания	(5)								
• ОБЩО бюджетни кредити с административен характер, финансирани от пакета за определени програми		(6)								
<b>ОБЩО бюджетни кредити за ФУНКЦИИ 1—4</b> от многогодишната финансова рамка (Референтна стойност)	Поети задължения	=4+ 6								
	Плащания	=5+ 6								

<b>Функция от многогодишната финансова рамка:</b>	<b>5</b>	„Административни разходи“
---------------------------------------------------	----------	---------------------------

млн. EUR (до третия знак след десетичната запетая)

		Година N	Година N+1	Година N+2	Година N+3	... да се добавят толкова години, колкото е необходимо, за да се обхване продължителността на отражението (вж. точка 1.6)			ОБЩО
ГД: <.....>									
• Човешки ресурси									
• Други административни разходи									
<b>ОБЩО ГД &lt;.....&gt;</b>									
Бюджетни кредити									

<b>ОБЩО бюджетни кредити за ФУНКЦИЯ 5 от многогодишната финансова рамка</b>	(Общо поети задължения = общо плащания)								
-----------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------	--	--	--	--	--	--	--	--

млн. EUR (до третия знак след десетичната запетая)

		Година N <sup>12</sup>	Година N+1	Година N+2	Година N+3	... да се добавят толкова години, колкото е необходимо, за да се обхване продължителността на отражението (вж. точка 1.6)			ОБЩО
<b>ОБЩО бюджетни кредити за ФУНКЦИИ 1—5 от многогодишната финансова рамка</b>									
Поети задължения									
Плащания									

<sup>12</sup> Година N е годината, през която започва да се осъществява предложението/инициативата.

3.2.2. Очаквано отражение върху бюджетните кредити за оперативни разходи

- Предложението/инициативата не води до използване на бюджетни кредити за оперативни разходи
- Предложението/инициативата води до използване на бюджетни кредити за оперативни разходи съгласно обяснението по-долу:

Бюджетни кредити за поети задължения в млн. EUR (до третия знак след десетичната запетая)

Да се посочат целите и резултатите ↓			Година N		Година N+1		Година N+2		Година N+3		... да се добавят толкова години, колкото е необходимо, за да се обхване продължителността на отражението (вж. точка 1.6)						<b>ОБЩО</b>		
	<b>РЕЗУЛТАТИ</b>																		
	Вид резултат <sup>13</sup>	Среден разход за резултата	Брой резултати	Разходи	Брой резултати	Разходи	Брой резултати	Разходи	Брой резултати	Разходи	Брой резултати	Разходи	Брой резултати	Разходи	Брой резултати	Разходи	Брой резултати	Разходи	Общ брой на резултатите
КОНКРЕТНА ЦЕЛ № 1 <sup>14</sup> ...																			
- Резултат																			
- Резултат																			
- Резултат																			
Междинна сума за конкретна цел № 1																			
КОНКРЕТНА ЦЕЛ № 2...																			
- Резултат																			
Междинна сума за конкретна цел № 2																			

<sup>13</sup> Резултатите са продуктите и услугите, които ще бъдат доставени (напр. брой финансирани обмени на студенти, брой км построени пътища и т.н.).  
<sup>14</sup> Съгласно описанието в част 1.4.2. „Конкретна(и) цел(и)...“.



<b>ОБЩО РАЗХОДИ</b>																	
---------------------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

3.2.3. Очаквано отражение върху бюджетните кредити с административен характер

3.2.3.1. Обобщение

- Предложението/инициативата не води до използване на бюджетни кредити за административни разходи
- Предложението/инициативата води до използване на бюджетни кредити за административни разходи съгласно обяснението по-долу:

млн. EUR (до третия знак след десетичната запетая)

	Година N <sup>15</sup>	Година N+1	Година N+2	Година N+3	... да се добавят толкова години, колкото е необходимо, за да се обхване продължителността на отражението (вж. точка 1.6)	ОБЩО
--	---------------------------	---------------	---------------	---------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------

<b>ФУНКЦИЯ 5</b> от многогодишната финансова рамка							
Човешки ресурси							
Други административни разходи							
<b>Междинна сума за ФУНКЦИЯ 5</b> от многогодишната финансова рамка							

<b>Извън ФУНКЦИЯ 5<sup>16</sup></b> от многогодишната финансова рамка							
Човешки ресурси							
Други разходи с административен характер							
<b>Междинна сума извън ФУНКЦИЯ 5</b> от многогодишната финансова рамка							

<b>ОБЩО</b>							
-------------	--	--	--	--	--	--	--

<sup>15</sup> Година N е годината, през която започва да се осъществява предложението/инициативата.

<sup>16</sup> Техническа и/или административна помощ и разходи в подкрепа на изпълнението на програми и/или дейности на ЕС (предишни редове „ВА“), непреки изследвания, преки изследвания.

### 3.2.3.2. Очаквани нужди от човешки ресурси

- Предложението/инициативата не води до използване на човешки ресурси
- Предложението/инициативата води до използване на човешки ресурси съгласно обяснението по-долу:

*Оценката се посочва в цели стойности (или най-много до първия знак след десетичната запетая)*

	Година N	Година N+1	Година N+2	Година N+3	...
					... да се добавят толкова години, колкото е необходимо, за да се обхване продължителността на отражението (вж. точка 1.6)
<b>• Длъжности в щатното разписание (длъжностни лица и срочно наети служители)</b>					
XX 01 01 01 (Централа и представителства на Комисията)					
XX 01 01 02 (Делегации)					
XX 01 05 01 (Непреки изследвания)					
10 01 05 01 (Преки изследвания)					
<b>• Външен персонал (в еквивалент на пълно работно време — ЕПРВ)<sup>17</sup></b>					
XX 01 02 01 (ДНП, КНЕ, ПНА от общия финансов пакет)					
XX 01 02 02 (ДНП, КНЕ, МЕД, МП и ПНА в делегациите)					
<b>XX 01 04 yy<sup>18</sup></b>	- в централата <sup>19</sup>				
	- в делегациите				
XX 01 05 02 (ДНП, КНЕ, ПНА — Непреки изследвания)					
10 01 05 02 (ДНП, КНЕ, ПНА — Преки изследвания)					
Други бюджетни редове (да се посочат)					
<b>ОБЩО</b>					

**XX** е съответната област на политиката или бюджетен дял.

Нуждите от човешки ресурси ще бъдат покрити от персонала на ГД, на който вече е възложено управлението на дейността и/или който е преразпределен в рамките на ГД, при необходимост заедно с всички допълнителни отпуснати ресурси, които могат да

<sup>17</sup> ДНП = договорно нает персонал; КНЕ = командирован национален експерт; МЕД = младши експерт в делегация; МП = местен персонал; ПНА = персонал, нает чрез агенции за временна заетост.

<sup>18</sup> Под тавана за външния персонал от бюджетните кредити за оперативни разходи (предишни редове „ВА“).

<sup>19</sup> Основно за структурните фондове, Европейския земеделски фонд за развитие на селските райони (ЕЗФРСР) и Европейския фонд за рибарство (ЕФР).

бъдат предоставени на управляващата ГД в рамките на годишната процедура за отпускане на средства, и като се имат предвид бюджетните ограничения.

Описание на задачите, които трябва да се изпълнят:

Длъжностни лица и срочно наети служители	
Външен персонал	

### 3.2.4. Съвместимост с настоящата многогодишна финансова рамка

- Предложението/инициативата е съвместимо(а) с настоящата многогодишна финансова рамка.
- Предложението/инициативата налага препрограмиране на съответната функция от многогодишната финансова рамка.

Обяснете нужното препрограмиране, като посочите съответните бюджетни редове и суми.

[...]

- Предложението/инициативата налага да се използва Инструментът за гъвкавост или да се преразгледа многогодишната финансова рамка<sup>20</sup>.

Обяснете нуждата, като посочите съответните функции, бюджетни редове и суми.

[...]

### 3.2.5. Участие на трети страни във финансирането

- Предложението/инициативата не предвижда съфинансиране от трети страни
- Предложението/инициативата предвижда съфинансиране съгласно следните прогнози:

Бюджетни кредити в млн. EUR (до третия знак след десетичната запетая)

	Година N	Година N+1	Година N+2	Година N+3	... да се добавят толкова години, колкото е необходимо, за да се обхване продължителността на отражението (вж. точка 1.6)			Общо
Да се посочи съфинансиращият орган								
ОБЩО съфинансирани бюджетни кредити								

<sup>20</sup>

Вж. точки 19 и 24 от Междуйнституционалното споразумение.

### 3.3. Очаквано отражение върху приходите

- Предложението/инициативата няма финансово отражение върху приходите.
- Предложението/инициативата има следното финансово отражение:
  - върху собствените ресурси
  - върху другите приходи

млн. EUR (до третия знак след десетичната запетая)

Приходен бюджетен ред:	Налични бюджетни кредити за текущата бюджетна година	Отражение на предложението/инициативата <sup>21</sup>					... да се добавят толкова колони, колкото е необходимо, за да се обхване продължителността на отражението (вж. точка 1.6)		
		Година N	Година N+1	Година N+2	Година N+3				
Статия .....									

За другите целеви приходи да се посочи(ат) засегнатият(те) разходен(ни) бюджетен(ни) ред(ове).

[...]

Да се посочи методът за изчисляване на отражението върху приходите.

[...]

<sup>21</sup> Що се отнася до традиционните собствени ресурси (мита, налози върху захарта), посочените суми трябва да бъдат нетни, т.е. брутни суми, от които са приспаднати 25 % за разходи по събирането.